

ZMLUVA O NÁJME TERÉNU č. ZEW / K / 18 / 13

uzatvorená dňa 7. marca 2013 medzi:

Spoločnosťou Zespól Elektrowni Wodnych Niedzica Spółka Akcyjna v Niedzici, ul. Widokowa 1, konajúcou na základe zápisu vykonaného Obvodným súdom pre Krakov stred v Krakove, XII. Obchodné oddelenie Národného súdneho registra pod číslom KRS 0000049056, DIČ 735 – 20 – 55 – 446, IČO 490785702, ďalej len **Nájomca**, ktorú zastupuje:

Predseda predstavenstva Grzegorz Podlewski

a

Obec Červený Kláštor so sídlom: Obecný úrad 059 06 Červený Kláštor 65, Slovenská republika, IČO 326 135, DIČ: 2020697118, ďalej len Prenajímateľ, ktorú zastupuje:

Starosta obce Štefan Džurný

§ 1

- Prenajímateľ** vyhlasuje, že je majiteľom nehnuteľnosti, ktorá sa nachádza v katastrálnom území Červený Kláštor, vedenej v evidencii ako parcela KN – „C“, číslo parcely 836/1 s celkovou výmerou 405 m², ktorá je zapísaná do katastra nehnuteľností, v súlade s prílohou č. 1 tejto zmluvy.
- Prenajímateľ** vyhlasuje, že tato zmluva bola schválená Obecným zastupiteľstvom Obce Červený Kláštor uznesením č: 05/01/2013 zo dňa 7.3.2013
- Prenajímateľ** odovzdáva, a **Nájomca** preberá do nájmu časť terénu s výmerou 1 m² s určením pre stavbu tj. betónový stĺp s nadzemným základom, pre umiestnenú na ňom „Sirény pre varovanie obyvateľov pred následkami povodňovej vlny vyvolanej VD Niedzica“, ďalej v zmluve „zariadenie“.
 - Nájomca** a **Prenajímateľ** vyhlasujú, že vydanie predmetu nájmu sa vykonalo dňa 24.apríla 2007
- Nájomca** je oprávnený vstupovať na predmetnú nehnuteľnosť za účelom údržby a opráv nainštalovaného zariadenia.
 - Nájomca** sa zaväzuje zabezpečiť riadnu a mimoriadnu údržbu zariadenia,
 - Nájomca** sa zaväzuje zabezpečiť všetky protipožiarne a bezpečnostné opatrenia za účelom ochrany života a zdravia ľudí, vyplývajúce z prevádzky zariadenia.
- V prípade, že **Nájomca** mal v úmyslu zmeniť druh činnosti, toto si žiada súhlas **Prenajímateľa** a dodatok ku tejto zmluve, vyhotovený v písomnej forme, inak je neplatný.
- Nájomca** nie je oprávnený prenajímať predmet zmluvy akýmkoľvek tretím osobám, bez písomného súhlasu **Prenajímateľa**, pod hrozbou zrušenia zmluvy s okamžitým účinkom.

7. **Nájomca** nebude žiadať od **Prenajímateľa** prípadnú náhradu škôd, ktoré by mohli vzniknúť v zariadení, v prípade výskytu udalosti tzv. „vyššej moci“ tj. živelných pohromy, vandalizmu a pod.

§ 2

1. Zmluvné strany sa dohodli, že výška nájomného je stanovená v súlade s prílohou č.1 Všeobecného záväzného nariadenia ("VZN") č.1/2011 o zásadách hospodárenia a nakladania s majetkom obce Červený Kláštor a to nasledovne:
 - 1.1. Cena za 1m² – ods.3, písm..A), poradové . číslo 1a) prílohy č.1 citovaného VZN: 10,00 € . Výpočet : 1 m² x 10,00 € = **10,00 €/kalendárny rok**. T.j za celú dobu nájmu uvedenú v§3 odst.1 nájom predstavuje celkovú sumu: **50,00 €**. (Obec Červený Kláštor nie je platcom DPH).
2. **Nájomné** je splatné do **30.06.2013** na bankový účet prenajímateľa uvedený v § 2 odst. 5 ,a to na základe vystavenej faktúry. .
3. Okrem toho sa **Nájomca** zaväzuje uhradiť všetky trovy vzniknuté z titulu užívania sirény tj. elektrickú energiu, poplatok za emitovanie rádiového signálu.
 - 3.1. **Nájomca** bude hradiť vyššie uvedené trovy najneskoršie do 15.decembra daného roka, v ktorom **Prenajímateľ** tieto trovy uhradil, prevodom na základe **Prenajímateľom** vystavenej faktúry, na účet uvedený vo faktúre.
4. Za omeškanie s úhradou nájomného vyúčtuje **Prenajímateľ** zákonné úroky
 - 4.1. Ak je **Nájomca** v omeškaním s platením nájomného) podľa §2 odst .2, alebo je v omeškaní s úhradou vzniknutých nákladov podľa §2 odst. 3.1. , zaplatí **Prenajímateľovi** úroky z omeškania v zmysle § 517 ods. 2 Občianskeho zákonníka, a to vo výške určenej vykonávacou vyhláškou, ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka (od 13.7.2011 je výška základnej úrokovej sadzby ECB vo výške 1,50%. Výška úroku z omeškania potom predstavuje 1,50% + 8 percentuálnych bodov, čiže 9,50%).
5. Bankový účet ostáva v platnosti T.j.

29624562/0200 IBAN: SK 14 0200 0000 0000 2962 4562

§ 3

1. Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu na dobu piatich rokov tj. od 1.januára 2013 do 31.decembra 2017 s možnosťou jej predĺženia. Zmluva sa môže predĺžiť v prípade, že:
 - 1.1. **Nájomca** nie je v omeškaní s úhradami,
 - 1.2. **Nájomca** udržiava čistotu a poriadok na celom prenajatom pozemku,
 - 1.3. **Prenajímateľ** neplánuje investíciu na prenajatom pozemku, alebo v jeho bezprostrednom susedstve.
2. Zmluva sa môže zrušiť dohodou zmluvných strán.
3. **Prenajímateľ** môže vypovedať zmluvu bez dodržania výpovedných termínov v týchto prípadoch:
 - 3.1. **Nájomca** je v omeškaní s úhradami viac ako tri mesiace,

- 3.2. **Nájomca** napriek písomnej upomienky používa predmet nájmu v rozpore s jeho určením, alebo ak predmet nájmu zanedbáva do tej miery, že je tento ohrozený poškodením alebo zničením,
- 3.3. Predmet nájmu bude určený pre iný účel verejného záujmu.
4. Po ukončení doby nájmu je **Nájomca** povinný odovzdať predmet nájmu v stave, ktorý bude umožňovať jeho ďalšie užívanie v súlade s pôvodným určením a odstrániť všetky zariadenia, ktoré sú majetkom **Nájomcu** v lehote do 30 dní od ukončenia zmluvy o nájme.

§ 4

1. Prípadné spory vzniknuté v súvislosti s touto zmluvou budú prejednávať Súdny príslušný podľa sídla **Prenajímateľa**.
2. Právom platným pre túto zmluvu pri rozhodovaní prípadných sporov je slovenské právo.

§ 5

Každá zmena zmluvných ustanovení si vyžaduje súhlas oboch strán a písomnú formu (dodatok), inak je neplatná.

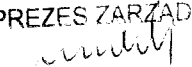
§ 6

Zmluva bola vyhotovená v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, po dva pre každú zmluvnú stranu - pre obidve zmluvné strany v slovenskom aj poľskom jazyku.

Prenajímateľ



Nájomca

PREZES ZARZADU

Grzegorz Podleski

ZESPÓŁ ELEKTROWNI WODNYCH
NIEDZICA
Spółka Akcyjna
34-441 NIEDZICA, ul. Widokowa 1
tel. +48 18 26 10 150
NIP: 735-20-55-446, REGON 490785700